

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament  
69 Elizabeth II

N° 17

Tuesday, December 8, 2020

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 43<sup>e</sup> législature  
69 Elizabeth II

Le mardi 8 décembre 2020

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier	Furey	Marshall	Plett
Ataullahjan	Cotter	Gagné	Martin	Poirier
Batters	Coyle	Galvez	Marwah	Ravalia
Bellemare	Dagenais	Gold	Massicotte	Richards
Bernard	Dalphond	Greene	McCallum	Ringuette
Beyak	Dasko	Griffin	McPhedran	Saint-Germain
Black ( <i>Alberta</i> )	Dawson	Harder	Mégie	Seidman
Black ( <i>Ontario</i> )	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Hartling	Mercer	Simons
Boehm		Housakos	Miville-Dechéne	Sinclair
Boisvenu	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Jaffer	Mockler	Smith
Boniface	Dean	Keating	Moncion	Stewart Olsen
Bovey	Downe	Klyne	Moodie	Tannas
Boyer	Duffy	Kutcher	Munson	Verner
Brazeau	Duncan	LaBoucane-Benson	Ngo	Wallin
Busson	Dupuis	Lankin	Oh	Wells
Campbell	Forest	Loffreda	Omidvar	Wetston
Carignan	Forest-Niesing	Lovelace Nicholas	Pate	White
Christmas	Francis	MacDonald	Patterson	Woo
Cordy	Frum	Manning	Petitclerc	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier	Furey	Marshall	Plett
Ataullahjan	Cotter	Gagné	Martin	Poirier
Batters	Coyle	Galvez	Marwah	Ravalia
Bellemare	Dagenais	Gold	Massicotte	Richards
Bernard	Dalphond	Greene	McCallum	Ringuette
Beyak	Dasko	Griffin	McPhedran	Saint-Germain
Black ( <i>Alberta</i> )	Dawson	Harder	Mégie	Seidman
Black ( <i>Ontario</i> )	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Hartling	Mercer	Simons
Boehm		Housakos	Miville-Dechéne	Sinclair
Boisvenu	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Jaffer	Mockler	Smith
Boniface	Dean	Keating	Moncion	Stewart Olsen
Bovey	Downe	Klyne	Moodie	Tannas
Boyer	Duffy	Kutcher	Munson	Verner
Brazeau	Duncan	LaBoucane-Benson	Ngo	Wallin
Busson	Dupuis	Lankin	Oh	Wells
Campbell	Forest	Loffreda	Omidvar	Wetston
Carignan	Forest-Niesing	Lovelace Nicholas	Pate	White
Christmas	Francis	MacDonald	Patterson	Woo
Cordy	Frum	Manning	Petitclerc	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS**

At 2:08 p.m., the sitting was suspended.

At 2:13 p.m., the sitting resumed.

**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Ataullahjan tabled the following (Sessional Paper No. 2/43-484S):

Tuesday, December 8, 2020

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to table its

**FIRST REPORT**

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, tables, pursuant to rule 12-26(2), the following report on expenses incurred for that purpose during the First Session of the Forty-second Parliament:

- |    |  |    |        |
|----|--|----|--------|
| 1. | Witness Expenses   | \$ | 62,101 |
| 2. | With respect to its special study to examine the steps being taken to facilitate the integration of newly-arrived Syrian refugees and to address the challenges they are facing, including by the various levels of government, private sponsors and non-governmental organizations, authorized by the Senate on Thursday, April 14, 2016 (final report tabled December 2016): |    |        |

Travel Expense	\$	18,839
----------------	----	--------

- |    |  |  |  |
|----|--|--|--|
| 3. | With respect to its special study to examine the issues relating to the human rights of prisoners in the correctional system, with emphasis on the federal system, and with reference to both national and international law and standards, as well as to examine the situation of vulnerable or disadvantaged groups in federal prisons, including indigenous people, visible minorities, women and those with mental health concerns, authorized by the Senate on Thursday, December 15, 2016: |  |  |
|----|--|--|--|

Travel Expense	\$	187,666
----------------	----	---------

**PRIÈRE**

À 14 h 8, la séance est suspendue.

À 14 h 13, la séance reprend.

**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénatrice Ataullahjan dépose ce qui suit (Document parlementaire n° 2/43-484S) :

Le mardi 8 décembre 2020

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de déposer son

**PREMIER RAPPORT**

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 12-26(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin au cours de la première session de la quarante-deuxième législature :

- |    |   |        |    |
|----|---|--------|----|
| 1. | Dépenses des témoins  | 62 101 | \$ |
| 2. | Relatif à son étude spéciale visant à étudier les mesures prises pour faciliter l'intégration des réfugiés syriens nouvellement arrivés et les aider à surmonter les difficultés qu'ils vivent, notamment par les divers ordres de gouvernement, les répondants du secteur privé et les organismes non gouvernementaux, autorisée par le Sénat le jeudi 14 avril 2016 (rapport final déposé en décembre 2016) : |        |    |

Dépenses de voyage	18 839	\$
--------------------	--------	----

- |    |  |  |  |
|----|--|--|--|
| 3. | Relatif à son étude spéciale visant à étudier les questions concernant les droits de la personne des prisonniers dans le système correctionnel, principalement dans le système fédéral, et en tenant compte des lois et des normes nationales et internationales, ainsi que la situation des groupes vulnérables ou désavantagés dans les établissements carcéraux fédéraux, y compris les peuples autochtones, les minorités visibles, les femmes et les personnes ayant des problèmes de santé mentale, autorisée par le Sénat le jeudi 15 décembre 2016 : |  |  |
|----|--|--|--|

Dépenses de voyage	187 666	\$
--------------------	---------	----

During the session, your committee held 92 meetings (167 hours 22 minutes), heard 382 witnesses and submitted 17 reports in relation to its work. Your committee examined six bills and received a total of 15 orders of reference.

Durant la session, votre comité a tenu 92 réunions (167 heures 22 minutes), entendu 382 témoins et soumis 17 rapports relatifs à ses travaux. Votre comité a étudié six projets de loi et a reçu au total 15 ordres de renvoi.

During the First Session of the Forty-third Parliament the committee was not created and therefore did not incur any expenses.

Au cours de la première session de la quarante-troisième législature, le comité n'a pas été créé et n'a donc pas entraîné de dépenses.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*La présidente*

SALMA ATAULLAHJAN

*Chair*

o o o

o o o

The Honourable Senator Jaffer tabled the following (Sessional Paper No. 2/43-485S):

L'honorable sénatrice Jaffer dépose ce qui suit (Document parlementaire n<sup>o</sup> 2/43-485S) :

Tuesday, December 8, 2020

Le mardi 8 décembre 2020

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to table its

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de déposer son

FIRST REPORT

PREMIER RAPPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, tables, pursuant to rule 12-26(2), the following report on expenses incurred for that purpose during the First Session of the Forty-second Parliament:

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 12-26(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par votre comité au cours de la première session de la quarante-deuxième législature :

1. Witness Expenses	\$	173,607
2. With respect to its examination and consideration of legislation:		
General Expenses	\$	8,278
3. With respect to its study on matters pertaining to delays in Canada's criminal justice system (final report tabled June 2017):		
Travel Expenses	\$	100,294

1. Dépenses des témoins	173 607 \$
2. Relatif à son examen des mesures législatives:	
Dépenses générales	8 278 \$
3. Relatif à son étude sur les questions relatives aux délais dans le système de justice pénale au Canada (rapport final déposé en juin 2017):	
Dépenses de voyage	100 294 \$

During the session, your committee held 155 meetings (295 hours and 44 minutes), heard 725 witnesses and submitted 35 reports in relation to its work. Your committee examined 28 bills, the subject-matter of six bills, conducted two special studies, one Miscellaneous Statute Law Amendment and received a total of 47 orders of reference.

Durant la session, votre comité a tenu 155 réunions (295 heures et 44 minutes), entendu 725 témoins et soumis 35 rapports relatifs à ses travaux. Votre comité a étudié 28 projets de loi, la teneur de six projets de loi, a entrepris deux études spéciales, une étude de propositions de correction des lois et a reçu au total 47 ordres de renvoi.

During the First Session of the Forty-third Parliament the committee was not created and therefore did not incur any expenses.

Au cours de la première session de la quarante-troisième législature, le comité n'a pas été créé et n'a donc pas entraîné de dépenses.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

MOBINA S. B. JAFFER

*Chair*

° ° °

° ° °

The Honourable Senator Christmas tabled the following (Sessional Paper No. 2/43-486S):

L'honorable sénateur Christmas dépose ce qui suit (Document parlementaire n° 2/43-486S) :

Tuesday, December 8, 2020

Le mardi 8 décembre 2020

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to table its

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de déposer son

FIRST REPORT

PREMIER RAPPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, tables, pursuant to rule 12-26(2), the following report on expenses incurred for that purpose during the First Session of the Forty-second Parliament:

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 12-26(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par votre comité au cours de la première session de la quarante-deuxième législature :

- |  |    |         |
|--|----|---------|
| 1. Witness Expenses  | \$ | 164,645 |
| 2. With respect to its special study on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada, authorized by the Senate on Tuesday, February 2, 2016: |    |         |

- |   |         |    |
|---|---------|----|
| 1. Dépenses des témoins   | 164 645 | \$ |
| 2. Relatif à son étude spéciale sur les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada, autorisée par le Sénat le mardi 2 février 2016 : |         |    |

General Expenses	\$	200
------------------	----	-----

Dépenses générales	200	\$
--------------------	-----	----

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 3. With respect to its special study on best practices and ongoing challenges relating to housing in First Nation and Inuit communities in Nunavut, Nunavik, Nunatsiavut and the Northwest Territories, authorized by the Senate on Tuesday, February 18, 2016 (final report tabled March 2017): |  |  |
|--|--|--|

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 3. Relatif à son étude spéciale sur les pratiques exemplaires et les problèmes constants du logement dans les collectivités des Premières Nations et les collectivités inuites du Nunavut, du Nunavik, de Nunatsiavut et des Territoires du Nord-Ouest, autorisée par le Sénat le mardi 18 février 2016 (rapport final déposé en mars 2017): |  |  |
|--|--|--|

General Expenses	\$	8,350
------------------	----	-------

Dépenses générales	8 350	\$
--------------------	-------	----

Travel Expenses		<u>125,375</u>
-----------------	--	----------------

Dépenses de voyage		<u>125 375</u>
--------------------	--	----------------

TOTAL	\$	135,725
-------	----	---------

TOTAL	135 725	\$
-------	---------	----

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 4. With respect to its special study on the new relationship between Canada and First Nations, Inuit and Métis peoples, authorized by the Senate on Tuesday, December 15, 2016: |  |  |
|---|--|--|

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 4. Relatif à son étude spéciale sur les nouvelles relations entre le Canada et les Premières Nations, les Inuits et les Métis, autorisée par le Sénat le mardi 15 décembre 2016 : |  |  |
|---|--|--|

General Expenses	\$	2,369
------------------	----	-------

Dépenses générales	2 369	\$
--------------------	-------	----

Travel Expenses		<u>233,762</u>
-----------------	--	----------------

Dépenses de voyage		<u>233 762</u>
--------------------	--	----------------

TOTAL	\$	236,131
-------	----	---------

TOTAL	236 131	\$
-------	---------	----

During the session, your committee held 130 meetings (242 hours 4 minutes), heard 489 witnesses and submitted 23 reports in relation to its work. Your committee examined seven bills and received a total of 20 orders of reference.

Durant la session, votre comité a tenu 130 réunions (242 heures 4 minutes), entendu 489 témoins et soumis 23 rapports relatifs à ses travaux. Votre comité a étudié sept projets de loi et a reçu au total 20 ordres de renvoi.

During the First Session of the Forty-third Parliament the committee was not created and therefore did not incur any expenses.

Respectfully submitted,

Au cours de la première session de la quarante-troisième législature, le comité n'a pas été créé et n'a donc pas entraîné de dépenses.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

Daniel Christmas

*Chair*

○ ○ ○

○ ○ ○

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled the second report (interim) of the committee, entitled *The expenditures set out in the Main Estimates and the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2021*.—Sessional Paper No. 2/43-487S.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## **Introduction and First Reading of Government Bills**

A message was brought from the House of Commons with Bill C-16, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

A message was brought from the House of Commons with Bill C-17, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2021, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le deuxième rapport (provisoire) du comité, intitulé *Les dépenses prévues dans le Budget principal des dépenses et le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021*.—Document parlementaire n° 2/43-487S.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## **Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-16, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-17, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2021, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Housakos introduced Bill S-221, An Act to amend the Criminal Code (mischief related to memorials to first responders).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

## ORDERS OF THE DAY

The Senate resumed debate on the point of order, raised on December 3, 2020, concerning unparliamentary language.

After debate,  
The Speaker reserved his decision.

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ravalia, seconded by the Honourable Senator Pate, for the second reading of Bill S-3, An Act to amend the Offshore Health and Safety Act.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Ravalia moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Galvez, for the second reading of Bill C-3, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Housakos dépose le projet de loi S-221, Loi modifiant le Code criminel (méfait à l'égard d'un monument aux premiers intervenants).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

## ORDRE DU JOUR

Le Sénat reprend le débat sur le rappel au Règlement, soulevé le 3 décembre 2020, concernant le langage non parlementaire.

Après débat,  
Le Président réserve sa décision.

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ravalia, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité dans la zone extracôtière.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Ravalia propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Galvez, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the second reading of Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary).

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator McPhedran, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 8 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

## Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles nos 1, 2, 3, 4, 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux).

Après débat,

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 8 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○



Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Loffreda, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age).

After debate,

The Honourable Senator Black (*Ontario*) moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moodie, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill S-210, An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada.

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 11, 12, 13, 14 and 15 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechêne, seconded by the Honourable Senator Pate, for the second reading of Bill S-216, An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff.

After debate,

The Honourable Senator McPhedran moved, for the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Mégie, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 17, 18, 19 and 20 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 11, 12 and 13 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter).

Après débat,

L'honorable sénateur Black (*Ontario*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Dagenais, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moodie, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada.

Après débat,

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 11, 12, 13, 14 et 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechêne, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes.

Après débat,

L'honorable sénatrice McPhedran propose, au nom de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 17, 18, 19 et 20 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 11, 12 et 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to examine and report on the Government of Canada's decision to award a contract for a student grant program to WE Charity, a third party without the capacity to do so in both official languages, in apparent contravention of Canada's *Official Languages Act*, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.

After debate,

The Honourable Senator Dupuis moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 17 and 18 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), for the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the future of workers in order to evaluate:

- (a) how data and information on the gig economy in Canada is being collected and potential gaps in knowledge;
- (b) the effectiveness of current labour protections for people who work through digital platforms and temporary foreign workers programs;
- (c) the negative impacts of precarious work and the gig economy on benefits, pensions and other government services relating to employment; and
- (d) the accessibility of retraining and skills development programs for workers;

That, in conducting this evaluation, the committee pay particular attention to the negative effects of precarious employment being disproportionately felt by workers of colour, new immigrant and Indigenous workers; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than September 30, 2022.

Debate.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la décision du gouvernement du Canada d'attribuer un contrat pour un programme de bourses d'études à l'organisme UNIS, une tierce partie qui n'a pas la capacité de travailler dans les deux langues officielles, en violation apparente de la *Loi sur les langues officielles* du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.

Après débat,

L'honorable sénatrice Dupuis propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 17 et 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), au nom de l'honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'avenir des travailleurs pour évaluer :

- a) comment sont recueillies les données et l'information sur l'économie à la demande au Canada ainsi que les lacunes potentielles sur le plan des connaissances;
- b) l'efficacité de la protection des travailleurs accordée actuellement aux gens qui travaillent par l'entremise de plateformes numériques et de programmes de travailleurs étrangers temporaires;
- c) les effets néfastes du travail précaire et de l'économie à la demande sur les avantages sociaux, les pensions et d'autres services gouvernementaux liés à l'emploi;
- d) l'accessibilité des programmes de recyclage professionnel et de perfectionnement des compétences pour les travailleurs;

Que, ce faisant, le comité porte une attention particulière au fait que les effets néfastes de la précarité de l'emploi sont particulièrement ressentis par les travailleurs de couleur, les nouveaux immigrants et les travailleurs autochtones;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 septembre 2022.

Débat.

Pursuant to rule 3-3(1) and the order adopted by the Senate on October 27, 2020, the Speaker left the Chair to resume the same at 7 p.m.

The sitting resumed.

## Motions

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), for the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the future of workers in order to evaluate:

- (a) how data and information on the gig economy in Canada is being collected and potential gaps in knowledge;
- (b) the effectiveness of current labour protections for people who work through digital platforms and temporary foreign workers programs;
- (c) the negative impacts of precarious work and the gig economy on benefits, pensions and other government services relating to employment; and
- (d) the accessibility of retraining and skills development programs for workers;

That, in conducting this evaluation, the committee pay particular attention to the negative effects of precarious employment being disproportionately felt by workers of colour, new immigrant and Indigenous workers; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than September 30, 2022.

After debate,

The Honourable Senator Dagenais moved, seconded by the Honourable Senator Black (*Ontario*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 29, 31 and 33 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et l'ordre adopté par le Sénat le 27 octobre 2020, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

La séance reprend.

## Motions

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), au nom de l'honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'avenir des travailleurs pour évaluer :

- a) comment sont recueillies les données et l'information sur l'économie à la demande au Canada ainsi que les lacunes potentielles sur le plan des connaissances;
- b) l'efficacité de la protection des travailleurs accordée actuellement aux gens qui travaillent par l'entremise de plateformes numériques et de programmes de travailleurs étrangers temporaires;
- c) les effets néfastes du travail précaire et de l'économie à la demande sur les avantages sociaux, les pensions et d'autres services gouvernementaux liés à l'emploi;
- d) l'accessibilité des programmes de recyclage professionnel et de perfectionnement des compétences pour les travailleurs;

Que, ce faisant, le comité porte une attention particulière au fait que les effets néfastes de la précarité de l'emploi sont particulièrement ressentis par les travailleurs de couleur, les nouveaux immigrants et les travailleurs autochtones;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 septembre 2022.

Après débat,

L'honorable sénateur Dagenais propose, appuyé par l'honorable sénateur Black (*Ontario*), que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 29, 31 et 33 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Senate of Canada call upon the Government of Canada to immediately condemn the joint Azerbaijani-Turkish aggression against the Republic of Artsakh, uphold the ban on military exports to Turkey, recognize the Republic of Artsakh's inalienable right to self-determination and, in light of further escalation and continued targeting of innocent Armenian civilians, recognize the independence of the Republic of Artsakh.

After debate,  
The question being put on the motion, it was negated on the following vote:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à condamner immédiatement l'agression de la Turquie et de l'Azerbaïdjan contre la République d'Artsakh, à maintenir l'interdiction d'exporter du matériel militaire vers la Turquie, à reconnaître le droit inaliénable de la République d'Artsakh à l'autodétermination et, à la lumière de l'intensification continue des conflits et du ciblage d'innocents civils arméniens, à reconnaître l'indépendance de la République d'Artsakh.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

#### YEAS—POUR

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Batters	Housakos	Ngo	Richards
Beyak	MacDonald	Patterson	Seidman
Boisvenu	Marshall	Plett	Smith
Dagenais	Mockler	Poirier	Wells—16

#### NAYS—CONTRE

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Cormier	Duncan	Jaffer	Munson
Bernard	Cotter	Dupuis	Keating	Omidvar
Black ( <i>Alberta</i> )	Coyle	Forest	Klyne	Pate
Black ( <i>Ontario</i> )	Dalphond	Forest-Niesing	Kutcher	Ravalia
Boehm	Dasko	Francis	LaBoucane-Benson	Saint-Germain
Boniface	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Gagné	Loffreda	Simons
Bovey	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Galvez	Marwah	Tannas
Boyer	Dean	Gold	Mégie	Verner
Brazeau	Downe	Griffin	Mercer	White
Busson	Duffy	Harder	Miville-Dechêne	Woo—53
Cordy		Hartling	Moncion	

#### ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Lankin	McCallum	McPhedran	Oh	Wetston—5
	○ ○ ○		○ ○ ○	

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brazeau, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on suicide prevention and mental health needs among Canadian boys and men, and the overrepresentation of Indigenous peoples in suicide statistics, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Brazeau, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la prévention du suicide et les besoins en santé mentale des hommes et des garçons canadiens, et la surreprésentation des peuples autochtones en ce qui a trait au taux de suicide, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

#### YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Black ( <i>Ontario</i> )	Martin	Seidman	Woo—13
Batters	Dagenais	Patterson	Smith	
Beyak	MacDonald	Poirier	Wells	

#### NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Cormier	Downe	Jaffer	Mégie
Bernard	Cotter	Duffy	Keating	Mercer
Black ( <i>Alberta</i> )	Coyle	Duncan	Klyne	Miville-Dechêne
Boniface	Dasko	Dupuis	Kutcher	Omidvar
Bovey	Dawson	Forest	LaBoucane-Benson	Pate
Boyer	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Forest-Niesing	Lankin	Ravalia
Brazeau	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Francis	Loffreda	Saint-Germain
Busson	Dean	Gagné	Marwah	Wetston—43
Cordy		Gold	McPhedran	

#### ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénatrices

Galvez	Simons—2
--------	----------

## ADJOURNMENT

At 9:10 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on October 27, 2020, the Senate adjourned until 2 p.m., tomorrow.

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Canadian International Trade Tribunal, pursuant to the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, c. 47 (4th Supp.), sbs. 20.2(3).—Sessional Paper No. 2/43-480.

Annual Report on the administration of the *Greenhouse Gas Pollution Pricing Act* for the year 2019, pursuant to the Act, S.C. 2018, c. 12, s. 270.—Sessional Paper No. 2/43-481.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

À 21 h 10, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 27 octobre 2020, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur, conformément à la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985, ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), par. 20.2(3).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 2/43-480.

Rapport annuel concernant l'application de la *Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre* pour l'année 2019, conformément à la Loi, L.C. 2018, ch. 12, art. 270.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 2/43-481.

Reports by Federal Authorities with Obligations under Section 71 of the *Canadian Environmental Assessment Act, 2012*, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the Act, S.C. 2012, c. 19, s. 52 “71(2)”.—Sessional Paper No. 2/43-482.

Departmental Results Reports for the fiscal year ended March 31, 2020:

Accessibility Standards Canada  
 Administrative Tribunals Support Service of Canada  
 Agriculture and Agri-Food Canada  
 Atlantic Canada Opportunities Agency  
 Canada Border Services Agency  
 Canada Economic Development for Quebec Regions  
 Canada Energy Regulator  
 Canada Revenue Agency  
 Canada School of Public Service  
 Canadian Centre for Occupational Health and Safety  
 Canadian Food Inspection Agency  
 Canadian Grain Commission  
 Canadian Heritage  
 Canadian Human Rights Commission  
 Canadian Institutes of Health Research  
 Canadian Intergovernmental Conference Secretariat  
 Canadian Northern Economic Development Agency  
 Canadian Nuclear Safety Commission  
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission  
 Canadian Space Agency  
 Canadian Transportation Agency  
 Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police  
 Copyright Board of Canada  
 Correctional Service of Canada  
 Courts Administration Service  
 Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada  
 Department of Finance Canada  
 Department of Justice Canada  
 Department of National Defence and the Canadian Armed Forces  
 Employment and Social Development Canada  
 Environment and Climate Change Canada  
 Federal Economic Development Agency for Southern Ontario  
 Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada  
 Fisheries and Oceans Canada  
 Global Affairs Canada  
 Health Canada  
 Immigration and Refugee Board of Canada  
 Immigration, Refugees and Citizenship Canada  
 Impact Assessment Agency of Canada  
 Indigenous Services Canada  
 Infrastructure Canada  
 Innovation, Science and Economic Development Canada  
 Invest in Canada Hub  
 Library and Archives Canada  
 Military Grievances External Review Committee  
 Military Police Complaints Commission of Canada  
 National Film Board  
 National Research Council of Canada  
 National Security and Intelligence Review Agency  
 Natural Resources Canada  
 Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada  
 Northern Pipeline Agency Canada  
 Office of the Auditor General of Canada  
 Office of the Chief Electoral Officer  
 Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada

Rapports des autorités fédérales ayant des obligations au titre de l'article 71 de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)* pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la Loi, L.C. 2012, ch. 19, art. 52 « 71(2) ». —Document parlementaire n° 2/43-482.

Rapports sur les résultats ministériels pour la période se terminant le 31 mars 2020 :

Administration du pipe-line du Nord  
 Affaires mondiales Canada  
 Agence canadienne d'inspection des aliments  
 Agence canadienne de développement économique du Nord  
 Agence d'évaluation d'impact du Canada  
 Agence de la santé publique du Canada  
 Agence de promotion économique du Canada atlantique  
 Agence des services frontaliers du Canada  
 Agence du revenu du Canada  
 Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario  
 Agence Parcs Canada  
 Agence spatiale canadienne  
 Agriculture et Agroalimentaire Canada  
 Anciens Combattants Canada  
 Bibliothèque et Archives Canada  
 Bureau de la sécurité des transports du Canada  
 Bureau de l'enquêteur correctionnel  
 Bureau du commissaire au renseignement  
 Bureau du Conseil privé  
 Bureau du directeur général des élections  
 Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada  
 Bureau du surintendant des institutions financières  
 Bureau du vérificateur général du Canada  
 Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail  
 Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada  
 Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité  
 Comité externe d'examen de la GRC  
 Comité externe d'examen des griefs militaires  
 Commissariat à la magistrature fédérale Canada  
 Commissariat à la protection de la vie privée du Canada  
 Commissariat à l'information du Canada  
 Commissariat à l'intégrité du secteur public Canada  
 Commissariat au lobbying du Canada  
 Commissariat aux langues officielles  
 Commission canadienne de sûreté nucléaire  
 Commission canadienne des droits de la personne  
 Commission canadienne des grains  
 Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la GRC  
 Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada  
 Commission de la fonction publique du Canada  
 Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada  
 Commission des champs de bataille nationaux  
 Commission des libérations conditionnelles du Canada  
 Commission du droit d'auteur Canada  
 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
 Conseil de recherches en sciences humaines  
 Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada  
 Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés  
 Conseil national de recherches du Canada  
 Développement économique Canada pour les régions du Québec

Office of the Commissioner of Lobbying of Canada  
 Office of the Commissioner of Official Languages  
 Office of the Information Commissioner of Canada  
 Office of the Intelligence Commissioner  
 Office of the Privacy Commissioner of Canada  
 Office of the Public Sector Integrity Commissioner of Canada  
 Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada  
 Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada  
 Parks Canada  
 Parole Board of Canada  
 Patented Medicine Prices Review Board Canada  
 Polar Knowledge Canada  
 Privy Council Office  
 Public Health Agency of Canada  
 Public Prosecution Service of Canada  
 Public Safety Canada  
 Public Service Commission of Canada  
 Public Services and Procurement Canada  
 RCMP External Review Committee  
 Royal Canadian Mounted Police  
 Secretariat of the National Security and Intelligence Committee  
 of Parliamentarians  
 Security Intelligence Review Committee  
 Shared Services Canada  
 Social Sciences and Humanities Research Council  
 Statistics Canada  
 The Correctional Investigator Canada  
 The National Battlefields Commission  
 Transport Canada  
 Transportation Safety Board of Canada  
 Treasury Board of Canada Secretariat  
 Veterans Affairs Canada  
 Veterans Review and Appeal Board  
 Western Economic Diversification Canada  
 Women and Gender Equality Canada—Sessional Paper  
 No. 2/43-483.

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada  
 École de la fonction publique du Canada  
 Emploi et Développement social Canada  
 Environnement et Changement climatique Canada  
 Femmes et Égalité des genres  
 Gendarmerie royale du Canada  
 Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada  
 Infrastructure Canada  
 Innovation, Sciences et Développement économique Canada  
 Instituts de recherche en santé du Canada  
 Investir au Canada  
 Ministère de la Défense nationale et les forces armées  
 canadiennes  
 Ministère de la Justice Canada  
 Ministère des Finances Canada  
 Normes d'accessibilité Canada  
 Office des transports du Canada  
 Office national de l'énergie  
 Office national du film  
 Patrimoine canadien  
 Pêches et Océans Canada  
 Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord  
 Ressources naturelles Canada  
 Santé Canada  
 Savoir polaire Canada  
 Secrétariat du Comité. des parlementaires sur la sécurité  
 nationale et le renseignement  
 Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes  
 Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada  
 Sécurité publique Canada  
 Service administratif des tribunaux judiciaires  
 Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs  
 Service correctionnel du Canada  
 Service des poursuites pénales du Canada  
 Services aux Autochtones Canada  
 Services partagés Canada  
 Services publics et Approvisionnement Canada  
 Statistique Canada  
 Transports Canada  
 Tribunal des anciens combattants (révision et appel)—Document  
 parlementaire n° 2/43-483.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Boyer replaced the Honourable  
 Senator Pate (*December 4, 2020*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable  
 Senator Pate (*December 7, 2020*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator  
 Galvez (*December 7, 2020*).

The Honourable Senator Boehm replaced the Honourable  
 Senator Pate (*December 7, 2020*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator  
 Boehm (*December 7, 2020*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénatrice Boyer a remplacé l'honorable sénatrice  
 Pate (*le 4 décembre 2020*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénatrice  
 Pate (*le 7 décembre 2020*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice  
 Galvez (*le 7 décembre 2020*).

L'honorable sénateur Boehm a remplacé l'honorable sénatrice  
 Pate (*le 7 décembre 2020*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénateur  
 Boehm (*le 7 décembre 2020*).